



الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

نص الصك المتعلق بالمساعدة المقدمة من الوكالة
الى الأرجنتين من أجل انشاء مشروع مفاعل تدريبي

بروتوكول تعليق

١- يرد مستنسخا في هذه الوثيقة من أجل اعلام جميع الاعضاء- نص^(١) البروتوكول المعقود في ٣٠ آب/اغسطس ١٩٩٦ والذي يقضي بتعليق تطبيق الضمانات بموجب الاتفاق^(٢) المعقود بين الوكالة وحكومتى الأرجنتين وجمهورية ألمانيا الاتحادية بشأن المساعدة المقدمة من الوكالة من أجل انشاء مشروع مفاعل تدريبي في الأرجنتين، وهو الاتفاق الذي دخل حيز النفاذ في ١٣ آذار/مارس ١٩٧٠.

٢- وقد دخل هذا البروتوكول حيز النفاذ في ١٠ تموز/يوليه ١٩٩٧.

(١) حواشي هذا النص أضيفت في هذه الوثيقة التعميمية الاعلامية.

(٢) يرد مستنسخا في الوثيقة INFCIRC/143.

بروتوكول يقضي بتطبيق تطبيق
الضمانات بموجب الاتفاق المعقود في ١٣ آذار/مارس ١٩٧٠
بين الوكالة وحكومتى الأرجنتين وجمهورية ألمانيا الاتحادية؛
على ضوء أحكام تطبيق الضمانات بموجب اتفاق الضمانات
الرباعي الأطراف المعقود بين
الأرجنتين، والبرازيل، والهيئة الأرجنتينية البرازيلية لحصر ومراقبة المواد النووية،
والوكالة

ان الوكالة الدولية للطاقة الذرية (التي سيشار إليها فيما بعد باسم "الوكالة")، وحكومة جمهورية الأرجنتين (التي سيشار إليها فيما بعد باسم "الأرجنتين")، وحكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية:

اذ تسلّم بأن الوكالة قد عكفت على تطبيق الضمانات وفقا لأحكام الاتفاق المعقود في ١٣ آذار/مارس ١٩٧٠ بين الوكالة والأرجنتين وألمانيا (الذي سيشار إليه فيما بعد باسم "الاتفاق") فيما يخص نقل مفاعل تربيبي واليورانيوم المثري اللازم له؛ وذلك من أجل الاستيثاق من عدم استخدام المفاعل المورّد والوقود، وأي مواد انشطارية خاصة يتم انتاجها عن طريق استخدامهما وكذلك أي مادة أخرى أو مرفق آخر يرد سردها أو سرده في كشف الجرد الموضوع بموجب المرفق الملحق بهذا الاتفاق، على أي نحو يعزز أي غرض عسكري؛

واذ تسلّم بأن الأرجنتين قد عقدت مع البرازيل، والهيئة الأرجنتينية البرازيلية لحصر ومراقبة المواد النووية، والوكالة- اتفاقا من أجل تطبيق الضمانات على جميع المواد النووية المستخدمة في جميع الأنشطة النووية المضطلع بها في الأرجنتين (سيشار إليه فيما بعد باسم "الاتفاق الرباعي الأطراف")؛

واذ تسلّم بأن المادة ٢٣ من الاتفاق الرباعي الأطراف تنص على تعليق ضمانات الوكالة المطبقة بموجب اتفاقات ضمانات أخرى معقودة مع الوكالة؛

واذ تسلّم بأن القسم ٩ من المادة الخامسة من الاتفاق ينص على تعهد الأرجنتين بعدم استخدام المفاعل المورّد والوقود، وأي مواد انشطارية خاصة يتم انتاجها عن طريق استخدامهما وكذلك أي مادة أخرى أو مرفق آخر يرد سردها أو سرده في كشف الجرد الموضوع بموجب المرفق الملحق بهذا الاتفاق، على أي نحو يعزز أي غرض عسكري؛

قد اتفقت على ما يلي:

١- يتم بموجب هذا البروتوكول تعليق تطبيق الضمانات في الأرجنتين بموجب الاتفاق ما دام الاتفاق الرباعي الأطراف نافذ المفعول وما دامت الوكالة عاكفة على تطبيق الضمانات المنصوص عليها فيه.

٢- يوقع على هذا البروتوكول مدير عام الوكالة أو من ينوب عنه وممثلا الأرجنتين وألمانيا المصريح لهما بذلك، ويدخل هذا البروتوكول حيز النفاذ في التاريخ الذي تتلقى فيه الوكالة اخطارا كتابيا من الأرجنتين وألمانيا يفيد باستيفاء اجراءات كل منهما الداخلية.

حرر في فيينا في اليوم الثلاثين من شهر آب/أغسطس ١٩٩٦، من ثلاث نسخ باللغتين الأسبانية والانكليزية.

عن الوكالة الدولية للطاقة الذرية:

(التوقيع)

هانز بليكس
المدير العام

عن حكومة جمهورية الأرجنتين:

(التوقيع)

السفير أندريس بسكي بوريل

عن حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية:

(التوقيع)

السفير كارل بورخارد